

LA
CAS~
CADE
PÔLE NATIONAL
CIRQUE - ARDÈCHE
AUVERGNE - RHÔNE-ALPES

9 AU 14
JUILLET
2021



ALBA-LA-ROMAINE, CARBUNICA, 9 JUILLET À 17H30

INAUGURATION DU FESTIVAL D'ALBA

Après une nuit très, très longue, le monde du spectacle s'ébroue, sort de cet hiver de 15 mois... Une pensée pour toutes les personnes qui se sont engagées dans des projets qui n'ont pu aboutir ; des remerciements aussi à tous les partenaires qui ont fait preuve d'une grande solidarité dans ces moments difficiles. Remplis de réflexions sur le moment traversé, nous sommes secoués au fin fond de nous-mêmes par tant de rendez-vous manqués, et tant d'imprévisible.

Que le festival d'Alba soit donc un présent intense, fêtant les retrouvailles entre les artistes et le public, les habitants et leur territoire. Sous le présent ciel d'Alba, rendez-vous pour un festival réinventé en imaginant les gestes passerelles qui permettent de se retrouver autour du cirque en ébullition.

Alain Reynaud,
Directeur-artiste de la Cascade,
Pôle National Cirque



ÉDITOS

Dans la période que nous traversons, éprouvante pour tout un chacun et pour les acteurs du spectacle vivant en particulier, le Festival d'Alba représente cette année plus encore une respiration essentielle, par la rencontre avec la diversité artistique et culturelle qu'il propose et le lien précieux entre habitants qu'il tisse. Parce qu'il est nécessaire et urgent de renouer avec ce dénominateur commun qu'est la culture, le Département de l'Ardèche continue de porter un profond engagement en faveur des structures culturelles du territoire qui déploient des dynamiques fécondes en faveur de la diffusion, de la création et de l'éducation artistique et culturelle. Plus encore, notre collectivité entend soutenir les acteurs qui, à l'image de la Cascade, prennent en compte toute la mesure des enjeux de transition écologique et solidaire au cœur de leurs projets. Son implantation au cœur d'un patrimoine naturel et historique remarquable et l'attention portée aux problématiques d'accessibilité, de durabilité et de proximité en font un événement vertueux qui a su développer son ancrage territorial en coopérant avec des partenaires locaux tout en continuant à se questionner pour réduire son impact. Pour ces multiples raisons, je me réjouis de pouvoir à nouveau partager ce rendez-vous estival devenu incontournable et qui témoigne que le cirque est un art toujours plus inventif ! Dans le contexte actuel, il sera un bel exemple d'un rendez-vous culturel estival capable de s'adapter aux contraintes sanitaires et de protéger la sécurité de son public tout en démontrant la nécessité de nous retrouver.

Laurent Ughetto
Président du Département de l'Ardèche

Le Festival d'Alba-la-Romaine est un événement à l'initiative du Département de l'Ardèche. Il est organisé depuis douze ans par la Cascade, Pôle National Cirque à Bourg-Saint-Andéol (Ardèche), avec le soutien de la Région Auvergne-Rhône-Alpes, de la Communauté de Communes Ardèche Rhône Coiron, de la Communauté de Communes Du Rhône aux Gorges de l'Ardèche, de la ville d'Alba-la-Romaine et du Ministère de la Culture. Un festival de cirque sur un site départemental de patrimoine exceptionnel : le site antique d'Alba-la-Romaine, en Ardèche.





Auvergne-Rhône-Alpes est une grande région de culture en France comme en témoignent les centaines de festivals qui, chaque année, portent le rayonnement de nos territoires bien au-delà de leurs frontières.

Le Festival d'Alba est précisément l'une de ces pépites en braquant les projecteurs durant une semaine sur les arts du cirque dans un écrin absolument intemporel qu'est Alba-la-Romaine. Chaque année, les chiffres qu'une telle manifestation représente sont éloquentes : plus de 30 000 visiteurs, près de 120 artistes et 85 représentations. C'est dire le dynamisme de ce festival.

Nous avons à regret appris son annulation l'an dernier. Nous sommes heureux qu'il puisse se tenir en 2021 tant il va permettre de renouer avec des émotions fortes. Alors que la crise sanitaire a réduit fortement les occasions de nous divertir, le Festival d'Alba va permettre au grand public de se retrouver à nouveau devant les féeries qu'il est capable de véhiculer.

Par sa capacité enfin à être à la fois de haut niveau et à se rendre accessible au plus grand monde, il fait notre fierté. Nous tenons particulièrement à féliciter toutes les équipes et les bénévoles qui ont su rendre possible cette manifestation malgré le contexte sanitaire.

Très beau Festival d'Alba à tous !

Laurent Wauquiez
Président de la Région Auvergne-Rhône-Alpes

Rarement dans l'histoire, la culture, sa pratique, sa diffusion, n'ont été aussi indispensables.

Mais rarement aussi, les moments de rencontre, de partage, de fête qui sont associés au Festival d'Alba n'ont été aussi attendus.

C'est pourquoi, dans un contexte budgétaire pourtant difficile, le soutien d'Ardèche Rhône Coiron à la Cascade, organisatrice du festival, s'affirme cette année encore et plus que jamais.

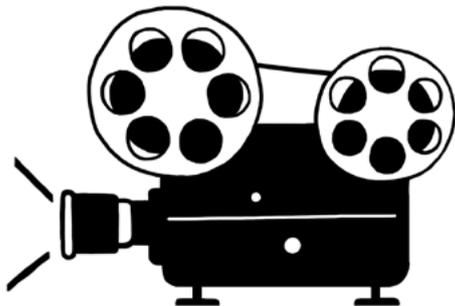
Parce qu'il nous appartient d'anticiper le monde de demain. Un monde, on le voit bien, qui ne peut s'envisager sans culture et ces moments essentiels d'échanges autour d'événements culturels.

Les Préalables du Festival, le Festival d'Alba lui-même ont un rôle incontournable dans cet avenir.

Alors un grand merci à tous les acteurs du festival, professionnels et bénévoles, soumis à toutes les incertitudes depuis de nombreux mois mais qui ont continué à œuvrer, souvent dans l'ombre, pour nous offrir ces jours de fête !

Excellent festival à tous !

Yves Boyer, Président
Bernard Noël, Vice-Président
Communauté de Communes Ardèche Rhône Coiron



Un étrange été s'annonce.

Un été avec ou sans vaccin. Nos bronzages ressembleront-ils à ceux des skieurs protégés par leurs lunettes noires ? Nos bouches et nos nez auront-ils des pâleurs de la forme de nos masques ? Un été vacciné sans doute, masqué peut-être : mais un été tout de même.

Un mois de juillet avec Festival, s'il vous plaît !
Un clown lunaire avec un nez rouge. Un peu pâlot lui aussi le nez rouge, un peu rosé. Un clown lunaire au nez rosé mais un clown tout de même.

Un Festival sans Carbunica. Avec des appels, des signes de la main, des « ça faisait longtemps », des « salut, à demain, à plus ». Nous « carbunicarons » un peu plus tard, l'année prochaine, bientôt, mieux encore. Un Festival sans Carbunica mais un Festival tout de même.

Des rires, des sourires, des regards joyeux, des prouesses d'équilibre, des regards étonnés, surpris, des artistes de cirque, de l'émotion, de l'envie, du rêve.

Dans les yeux des adultes un peu plus de confiance.
Dans les yeux des enfants un peu plus d'insouciance. À moins que ce ne soit le contraire.

Un Festival d'Alba, tout de même.

Bienvenue dans notre village aux artistes, techniciens, organisateurs, bénévoles et spectateurs.

Pierre Laulagnet
Maire d'Alba-la-Romaine



BIENVENUE AU FESTIVAL D'ALBA

En raison de la crise sanitaire, les informations données dans ce programme sont susceptibles d'être modifiées. Retrouvez les infos à jour sur le site internet lefestivaldalba.org ou sur les réseaux sociaux de la Cascade.

LE CRÉDIT MUTUEL DONNE LE **LA** AU FESTIVAL D'ALBA LA ROMAINE PARTENAIRE DEPUIS LA PREMIÈRE ÉDITION

LE CRÉDIT MUTUEL A CHOISI LE THÉÂTRE ANTIQUE

Lieu où entrent en résonance la proximité, la solidarité entre le public et les artistes, l'envie de se surpasser pour donner le meilleur.

Le Crédit Mutuel est au côté de ceux qui nous offrent ces moments inoubliables et partagent nos valeurs.

RENDEZ-VOUS SUR

RIFFX
- le Crédit Mutuel

POUR DÉCOUVRIR
NOTRE ACTUALITÉ
ET NOS BONS
PLANS MUSIQUE

Crédit Mutuel

TÉL. : 04 90 10 04 18

Caisse Fédérale de Crédit Mutuel et Caisses affiliées, SA coopérative au capital de 5 458 531 008 euros, 4 rue Frédéric-Guillaume Raiffeisen 67913 Strasbourg Cedex 9, RCS B 588 505 354, contrôlée par l'Autorité de Contrôle Prudentiel (ACP) 4 place de Budapest CS 92459 - 75436 Paris Cedex 09.

- L'accueil du public s'effectue dans le strict respect des protocoles sanitaires en vigueur au moment de l'événement, en accord avec les autorités préfectorales.
- Nous vous remercions de privilégier les réservations en ligne.
- Vous êtes invités à utiliser le gel hydro alcoolique fourni à l'entrée de tous les lieux.
- Nous vous remercions de respecter la distanciation physique en toute circonstance (y compris dans les files d'attente).
- Le port d'un masque couvrant le nez, la bouche et le menton est obligatoire pour toute personne de plus de 11 ans (à défaut l'accueil sera refusé).
- Il n'y aura pas de bar, ni de restauration au Carbunica.
- Des buvettes et stands de restauration seront proposés au village par les commerçants.
- Pensez à amener votre gourde. Des points d'eau seront installés au Carbunica, au Théâtre Antique, à la Roche et au Clos.

LA RESTAURATION DU THÉÂTRE ANTIQUE

de l'oubli sous les vignes à la métamorphose !

Singulier parmi les sites de la Gaule romaine et rare lieu de spectacle traversé par un cours d'eau, le théâtre antique d'Alba vient de tourner une page décisive de sa longue histoire.

Situé entre le site archéologique et le village actuel d'Alba, le théâtre est le seul édifice de la ville antique encore en élévation. Longtemps oublié sous les vignes, il a été redécouvert et fouillé avant de d'être classé au titre des Monuments historiques en 1959.

Depuis, il accueille des manifestations à l'attention de tous les publics, et s'anime tout particulièrement lors du Festival d'Alba ou des Nocturnes estivales de MuséAl.

Le théâtre a toujours fait l'objet d'une grande attention mais il devenait urgent d'intervenir pour assurer sa pérennité, l'ouvrir à de nouveaux usages et en faire un lieu confortable et fonctionnel.

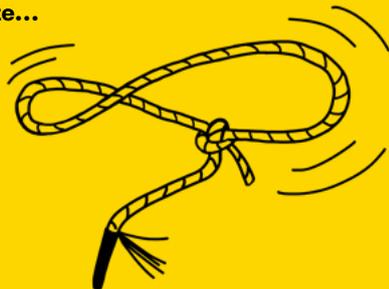
Une vaste opération de restauration et de valorisation a été conduite par le Département de l'Ardèche, avec le soutien financier de l'État, de la Région, de la Fondation du Patrimoine et des Ardéchois eux-mêmes (financement participatif).

Durant 8 mois, chercheurs et artisans sont intervenus pour préserver et valoriser ce Monument historique, mais aussi permettre d'accueillir spectacles et spectateurs dans de meilleures conditions, sur une scène reconstruite au-dessus du ruisseau !

LA CASCADE

LE FESTIVAL D'ALBA-LA-ROMAINE EST UN ÉVÉNEMENT IMAGINÉ PAR LA CASCADE, PÔLE NATIONAL CIRQUE À BOURG-SAINT-ANDÉOL.

La Cascade, lieu de fabrique, accompagne les artistes de la gestation de leurs projets à la création de leurs spectacles. Fortement ancrée sur son territoire, elle bénéficie d'équipements exceptionnels (salle de spectacle, espace de répétition pour les disciplines circassiennes, salle de danse...) qui permettent les croisements entre amateurs et artistes professionnels. Les rôles de chacun n'y sont pas figés ; l'artiste peut revenir pour être formateur, le spectateur peut devenir stagiaire, l'enfant deviendra peut-être artiste...



Ouvrir les portes largement, faire partie d'une ville où les artistes ont « pignon sur rue », nous poursuivons ensemble cette utopie, persuadés que ce nouveau projet sera source de synergie pour le territoire et les artistes.



© Atelier 3A

NOUVEAU, OUVERTURE D'UN ESPACE D'ENTRAÎNEMENT AU QUOTIDIEN POUR LES ARTISTES DE CIRQUE À LA CASCADE!



Fin 2022, la Chapelle Saint-Joseph attenante au bâtiment de la Cascade, deviendra un des premiers espaces d'entraînement au quotidien de l'artiste de cirque en France.

Ce nouveau projet au sein de la Cascade voit le jour grâce à la volonté de l'État et l'engagement de la Région Auvergne-Rhône-Alpes, du Département de l'Ardèche et de la Communauté de Communes Du Rhône aux Gorges de l'Ardèche.

UN FESTIVAL CITOYEN ACCESSIBLE À TOUS

Le Festival d'Alba poursuit sa démarche d'accessibilité pour toutes les personnes en situation de handicap. Les équipes continuent à être formées, les espaces repensés et la communication mieux adaptée à chacun.



La Cascade est signataire de la démarche H+ (accessibilité) de la Région Auvergne-Rhône-Alpes. Pour toute question, n'hésitez pas à nous contacter sur ce mail dédié : handi-accueil@lacascade.org

- Tous les sites du festival sont accessibles en voiture, sauf la Chapelle de la Roche.
- Le parcours piéton et le spectacle déambulatoire « Là-bas » des Sœurs Goudron ne sont pas accessibles en fauteuil roulant.
- Les bénéficiaires AAH (sur présentation d'un justificatif) bénéficient du tarif réduit, ainsi que les accompagnants, sur présentation de la carte d'invalidité avec mention « besoin d'un accompagnement ».

SPECTACLES POUVANT ÊTRE PROPOSÉS



aux personnes sourdes et malentendantes



aux personnes malvoyantes



aux personnes en situation de handicap mental

Depuis sa création, le Festival défend des valeurs éco-responsables. La Cascade est signataire de la charte Événementiel en transition du Département de l'Ardèche.

- Valorisation du circuit court et des entreprises locales : prestataires (techniques, imprimeurs, hébergeurs) et producteurs (fruits, boissons...)
- Gobelets consignés (10 000) et coussins du théâtre antique en bâche recyclée (400)
- Toilettes sèches avec Eco d'Arts
- Tri sélectif : 920 kilos de verre, 520 kilos d'emballage recyclable, 180 kilos de carton, 1,1 tonne de compost, 3 tonnes d'ordures ménagères avec la Communauté de Communes Ardèche Rhône Coiron et Les Connexions

En 2021

Le festival est signataire de la charte Drastic on Plastic, dispositif qui vise à accompagner les festivals vers la suppression du plastique jetable :

- Bouteilles en verre réutilisables pour les équipes du festival avec Ma bouteille s'appelle reviens
- Mise en place de points d'eau potable pour le public
- Tri/Porteur de sensibilisation au tri en partenariat avec Les Connexions



LE CABARÈVE DES ÉTABLISSEMENTS FÉLIX TAMPON

Spectacle clownesque,
cirassien et musical

Les étoiles du cabaret des Établissements Félix Tampon illuminent la nuit du Théâtre Antique d'Alba... Patachtouille, Fritz, Olga, Junior, Professeur Gulmol et Félix Tampon déroulent le tapis rouge pour vous accueillir. Sérénade clownesque et excentrique au clair de lune... où la musique et le cirque s'inventent mutuellement. Un cabaret de rêve présenté par cette grande entreprise de divertissement et détournement en tout genre. Un grand moment de music-hall revisité où la chanson, le cirque et les histoires humaines s'enlacent. Welcome au CABARÈVE !

The stars of the Cabaret « Établissements Félix Tampon » light up the night in the Antique Theater of Alba. Patachtouille, Fritz, Olga, Junior, Professor Gulmol and Félix Tampon roll out the red carpet to welcome you.

9 → 14 JUILLET
19H30 (1H40)
THÉÂTRE ANTIQUE
DÈS 6 ANS
TP 22€ - TR 17€ - TE 14€

**ALAIN REYNAUD
(LA CASCADE / LES
NOUVEAUX NEZ & C^{IE})**
Troupe des Établissements
Félix Tampon
**Clown, musicien, directeur
artistique** Alain Reynaud
Metteur en scène Eric Louis
Clown Heinz Lorenzen
**Danseuse, chanteuse,
comédienne** Isabelle Quinette
Comédien, chanteur
Sacha Ribeiro
**Comédien, excentrique,
chanteur** Julien Fanthou
Musicien pianiste
Guilhem Fontes
-

Artistes de cirque
Jongleur, danseur
Ricardo Serrao Mendes
Jongleur, clown Juri Bisegna
Corde volante Vassiliki Rossillion
Acro danse Tia Balacey
Roue allemande Cannelle Maire
Production Sébastien Lhommeau



© Ximena Castro

PANDAX

Un huis clos tragi-comique,
acrobatique & musical

C'est l'histoire de cinq frères qui se connaissent déjà... Mais qui se rencontrent pour la première fois ! Une voiture, une Fiat Panda pour être précis. 5,5 hommes !? Ils n'ont pas grand-chose en commun, mais il y a au moins une particularité qui les unit : leur père. Oui, ils sont cinq frères, mais pas tous de la même mère, en fait il n'y a que les Simons qui se connaissent vraiment. Après tout c'est normal, ils sont jumeaux. Le père est lui aussi présent dans la voiture, il voyage dans une urne... Et c'est l'accident ! Quoi de mieux qu'un groupe d'humains pris au piège dans un lieu clos pour comprendre de quoi nous sommes faits ?

A tragicomedy both acrobatic and musical. It is the story of five brothers who already know each another... But they meet up for the first time!

9 → 14 JUILLET
22H (1H15)
CHAPITEAU DU CLOS
DÈS 5 ANS
TP 22€ - TR 17€ - TE 14€

CIRQUE LA COMPAGNIE

Artistes circassiens

Zackary Arnaud, Baptise Clerc,
Boris Fodella, Charlie Mach
& Nicolas Provot

Musiciennes Seraina De Block,

Ondine Cantineau & Astrid Creve
Co-mise en scène Nicole Lagarde
& Cirque la compagnie

Dramaturgie Nicole Lagarde

Création, régie lumière

Clément Fodella

Création costume

Clarisse Baudinière

Régie générale Nancy Drolet

Coach acrobatique

André St Jean

Scénographe, constructeur

Antoine Mach

Accessoiriste Julie Duverneuil

Production Sébastien Lhommeau

Régie son Marjolaine Carme



© Hervé Ruffieux



LIÉUX-DITS

Cirque en paysage

Avec le soutien de



Après LANDSCAPE(s)#1, la Cie
La Migration trace plus avant
son sillon entre le mouvement
et la nature, entre le corps et la
machine, entre ce qui est écrit et
ce qui peut survenir. Réunissant à
nouveau cirque, création musicale
et écriture chorégraphique in
situ, Lieux-Dits ouvre de nouvelles
pistes.[...] Lola Gruber

*Four acrobats, two women and two men,
and a live musician. La Compagnie
la Migration, pursues a path between
movement and nature, body and machine,
and between what is written down and
what may actually happen.*

10 → 13 JUILLET
22H (50 MIN)
SITE ANTIQUE
DÈS 5 ANS
TP 18€ - TR 15€ - TE 11€

CIE LA MIGRATION
Création et écriture
Marion Even & Quentin Claude
Mise en scène Marion Even
Interprètes Quentin Claude,
Gaël Manipoud, Marion Even
& Camille de Truchis
**Composition et interprétation
musicale en live**
Jean-Christophe Feldhandler
Création sonore Arnaud Rollat
Création costumes
Clémentine Monsaingeon
Conception et création
Vélarium Hapax Architectures
& Michel Claude
Régisseur général
Michel Claude
**Conseil et accompagnement
artistique** Jérôme Thomas
Production et diffusion
Hugo Claude



© Hippolyte Jacquottin



Des clous, du bois, de la peinture, quelques outils et des gestes quotidiens qui nous semblent sans importance, revisités et transformés dans un atelier de bricolage fantastique. Ici, les efforts physiques sont poussés jusqu'à l'épuisement pour un résultat parfois absurde. Avec sa troisième création, Claudio Stellato approfondit sa recherche entre le corps et la matière.

Nails, wood, paint, a few tools and everyday actions that seem unimportant to us are revisited and transformed in a fantasy workshop.

9 → 13 JUILLET
20H (50 MIN)
THÉÂTRE DE LA ROCHE
DÈS 7 ANS
TP 18€ - TR 15€ - TE 11€

C^{IE} CLAUDIO STELLATO

Interprètes Joris Baltz,
Oscar de Nova de La Fuente,
Mathieu Delangle & Nathalie
Maufroy

Conception et mise en scène
Claudio Stellato

Administration et diffusion
Laëtitia Miranda-Neri

Production C^{ie} Claudio Stellato



© Claudio Pajewski



NAWAK

Cirque acrobatique tout terrain

Est-ce réel ? Combien sont-ils ?
Est-ce un garçon ou une fille ?
Y a-t-il une histoire ? Est-ce beau ?
Et si on arrêta de se poser
50 000 questions pour se laisser
surprendre. Nawak s'appuie sur
les visions tronquées par nos
conditionnements. Nawak c'est
drôle mais intrigant, onirique
mais concret.

*Acrobatics. Nawak depends on visions which
are truncated by our conditioning, Nawak
is humorous but intriguing, dreamlike but
realistic.*

10 & 11 JUILLET
11H (45 MIN)
THÉÂTRE DE LA ROCHE
TOUT PUBLIC
TP 14€ - TR 11€ - TE 8€

C^{IE} BĚSTĀ

Mise en scène
Wilmer Márquez
Interprètes Wilmer Márquez,
Diego Ruiz & Camille De Truchis
Régie Laurent Lecoq ou
Marvin Jean



© Kalimba

BANC DE SABLÉ

Clown et portés acrobatiques

Ils vont de pair.
Elle porte le sacré comme un tee-
shirt usé, avec l'étoffe d'un chef
sous ses airs de princesse.
Lui cache une grâce insoupçonnée
sous sa maladresse.
Il porte, elle voltige, elle chute, il
rattrape. Complices inséparables,
leurs jeux naïfs les emmènent
sur des terrains glissants où leur
nature se révèle plus que jamais
clown jusqu'au bout des ongles.

*He supports, she flies, she falls, he catches.
They absolutely need each other. The
simple gestures of these inseparable
accomplices take them onto slippery
ground where their true nature is revealed:
Clowns through and through.*

12, 13 & 14 JUILLET
11H (50 MIN)
THÉÂTRE DE LA ROCHE
DÈS 5 ANS
TP 14€ - TR 11€ - TE 8€

C^{IE} 126 KILOS

Auteurs et interprètes
Gwenaëlle Traonouez
& Vincent Bonnefoi-Calmels
Metteur en scène
Christophe Guétat
**Création lumière et régie
générale** Christophe Payot
Perruquière Virginie Achard
Création Musicale
Marek Hunhap
Costumières
Laure Vial Lenfant
& Amélie Feugnet
Illustratrice
Clémentine Cadoret





© Christophe Reynaud de Lage

GADOUÉ

Cirque jonglé

Le public s'installe tout autour d'une piste recouverte de boue blanche. Au centre de cette piste, un jongleur en complet-veston cumule les difficultés : ne pas se salir, ne pas glisser, ne pas faire tomber sa balle, tout en tentant des figures de plus en plus complexes. Ça colle, ça glisse, ça tache... *Gadoué*, c'est le plaisir de la patouille, le frisson du défendu, la joie du pas correct.

The public gathers all around a circle covered with white mud. In the middle of the circle, a juggler in a business suit accumulates challenges: not getting dirty, not slipping, not dropping the ball.

10 JUILLET À 10H & 15H30,
11 JUILLET À 15H30
(30 MIN)
VILLAGE,
COUR DE L'ÉCOLE
DÈS 5 ANS
TP 8€ - TE 6€

LE JARDIN DES DÉLICES

Auteurs

Luna Rousseau & Nathan Israël

Conception, mise en scène et dramaturgie Luna Rousseau

Interprétation Nathan Israël & Delphine Benhamou

Régie Vincent Berthe de Pommery ou Bruno Cavilla



© Jérôme Vila

DEMAIN HIER

Burlesque

Demain Hier est une pièce montée pour deux protagonistes tirés par les aiguilles du cadran du devenir. Voyage éternellement recommencé entre croissance, maturation et dégénérescence.

Cette friandise met en scène deux créatures humaines qui s'ébattent du nouveau-né à la sénilité, du cri primal au dernier souffle, de l'âge tendre à l'âge mûr, de la frénésie au convenable, de l'aube au crépuscule et rebelote. Ludor Citrik

Two human creatures romp about from birth to senility, from primal scream to last breath, from childhood to adulthood, from recklessness to reasonableness, from dawn to dusk, and then it starts all over again

12 JUILLET À 10H & 15H30,
13 JUILLET À 10H
(35 MIN)
VILLAGE,
COUR DE L'ÉCOLE
DÈS 5 ANS
TP 8€ - TE 6€

LUDOR CITRIK / ILARIA ROMANINI & JAIME MONFORT-MIRALLES

Conception, mise en scène

Cédric Paga alias Ludor Citrik

Interprétation Iliaria Romanini

et Jaime Monfort-Miralles

Diffusion AY-ROOP

Avec le soutien de

onda





© Charlotte Moreaux

BAKÉKÉ

Errance clownesque

Dans ce spectacle muet, un personnage téméraire multiplie les constructions géométriques à travers la manipulation de seaux. Obstiné face à l'impossible, ce doux rêveur nous offre une vision ludique et absurde de son obsession.

In this silent show, an audacious artiste makes one geometric construction after another just by manipulating pails.

**13 JUILLET À 15H30,
14 JUILLET À 10H & 15H30
(30 MIN)
VILLAGE,
COUR DE L'ÉCOLE
DÈS 6 ANS
TP 8€ - TE 6€**

FABRIZIO ROSSELLI
Artiste Fabrizio Rosselli
Regard extérieur et aide
à la mise en scène Étienne
Manceau & Giorgio Bertolotti
Collaboration artistique
Pierre Déaux
Chargée de production
& diffusion Claire Thevenet
Administration & production
Les Thérèses
Régisseuse générale
Hélène Couet-Lannes



© Ludovic Souillat

CIRQUE & PIQUE

Cirque de puces

Dans un univers de bricole et de récup', mêlant performances magiques et théâtrales, *Cirque et Pique*, c'est du nouveau cirque... de puces. Un spectacle envoûtant par sa poésie, sa drôlerie et les prouesses de ses bestioles magiques.

In a universe of tinkering and recycling, mixing together magic and theatrics, Cirque et Pique is Contemporary Circus... Flea Circus.

**10 → 14 JUILLET
O'PUCE 1 :
10H, 11H, 14H30, 15H30
O'PUCE 2 :
10H30, 11H30, 15H, 16H
(20 MIN)
CARBUNICA
DÈS 5 ANS
TU 5€**

Les deux O'Puce
sont indépendants.

C'IE MISTER ALAMBIC
Idée originale et dresseur
de puces Jonathan Giard
Mise en scène et gardien
de la ménagerie Stéphane
Pellliccia





© Matthieu Dupont

LA PÉUR AU VENTRE

Solo pour fils de cascadeur

Jacques est fils de cascadeur, doué d'une extrême maladresse qui ne cesse de jalonner son parcours. Pourtant avec la famille, sa carrière était toute tracée. Après des années de psychothérapie, Jacques s'apprête à réaliser une cascade qui pourrait lui offrir une place dans l'arbre généalogique. Une cascade jamais réalisée, pas même par son patriarche.

Solo stunt number for the son of a stuntman. He's young and we are quick to realize that he is endowed with extreme clumsiness. Today Jacques manages a stunt that could make him a member of the family tree.

9 → 11 JUILLET
18H (1H)
CARBUNICA
DÈS 6 ANS
GRATUIT

C^{IE} TOI D'ABORD
Auteur et interprète
Jérémy Olivier
Conception et construction
Ferraillou et C^{ie}, Jérémy Olivier



© Ray Flex

PULSE

Ballet acrobatique

PULSE est une forme radicalement chorégraphique. Une pièce de cirque généreuse où l'engagement physique est au cœur du propos. Un espace rebondissant de 9 mètres de diamètre propulse les acrobates dans un ballet aérien où la pulsation musicale donne le la. Six têtes, douze bras et douze jambes se synchronisent dans une transe acrobatique faisant appel aux sens plutôt qu'au mental. Les six artistes mutualisent leurs vocabulaires pour créer un langage commun.

A choreography number on a bouncy space 9 meters in diameter which propels the acrobats in an aerial ballet where the musical beat sets the tone.

10 → 13 JUILLET
18H15 (40 MIN)
VILLAGE, PLACE
DU CHÂTEAU
DÈS 5 ANS
GRATUIT

C^{IE} KIAÏ
De et avec Cyrille Musy,
Maxime Reydel, Théo Lavanant,
André Hidalgo, Maya Peckstadt
& Alessandro Brizio
Mise en scène Cyrille Musy
Création costumes
Mélinda Mouslim
Création musique
Frédéric Marolleau
Construction plateforme
Vincent Gadar
Régisseur général
Nicolas Julliard
Production, diffusion
Camille Talva
Administration
Camille Boudigues





© Nicolas Gauduchon

PLOIE SOUS MON POIDS

Mât culbuto et musique live

Au centre, trois mâts culbuto, morceaux de météorites échouées et un cratère pour se réfugier. Sur ces improbables planètes, tout bouge, obligeant cinq acrobates-musiciens à habiter l'espace autrement. En live, de la musique, à la fois tribale et authentique accompagne les aventuriers dans une quête résolument optimiste, tournée du bon côté de la force.

Three oscillating poles, pieces of fallen meteorites, and a crater to seek refuge in. On these unlikely planets, everything is in motion all the time, forcing five acrobats to inhabit space differently.

12 → 14 JUILLET
18H (1H)
CARBUNICA
DÈS 8 ANS
GRATUIT

C^{IE} MAUVAIS COTON
Acrobate et saxophone ténor
Vincent Martinez
Acrobate et harpiste
Katell Boisneau
Acrobate Rocío Garrote
Acrobate et comédien Noah Egli
Compositeur et musicien
Matthieu Tomi
Artiste de cirque aérien et violon alto Anaïs Raphael
Metteur en scène Pierre Tallaron
- Etrangères créations
Constructeurs Transe Express / Sud Side - Jonas Tournier
Technique son Eric Dutrievoz
Technique lumière
Judith Leray / Antoine Hansberger
Co-équipière artistique
Anaïs Raphael



© Emmanuelle Trompille

DÉSÉQUILIBRE PASSAGER !

Jonglage déjanté

Le solo désopilant d'un jongleur pas banal. On se dit : « Mon dieu, mais il va tout rater... ! ». Et quand il a fini, on se demande s'il a vraiment fait exprès de réussir ? Dans son inimitable style « old school » Lolo Cousins jongle avec presque tout. Y compris les circonstances et les situations !

The hilarious solo by a very unusual juggler. You say to yourself: "Oh my God, he's going to mess up everything!" And when he's finished, you wonder if his success was intentional.

10, 12 & 13 JUILLET
11H30 (1H10)
LE VILLAGE, PLACE NEUVE
TOUT PUBLIC
GRATUIT

C^{IE} ÉMERGENTE / LOLO COUSINS
Écriture, mise en scène
et interprétation Lolo « Cousins »
Regard artistique et costume
Camille Perreau
Création piano
Jean-Christophe Désert





© Lisa Boniface

JOHN & LES NONNES

Cirque musical et burlesque

Venez assister au concert de charité du couvent ! Mère supérieure et Sœur Marie-Bergamote rassemblent les fonds pour redorer la statue de Sainte-Marjolaine de Jouvence. Elles vous entraineront dans un show caritatif mêlant prouesses de cirque, chant et humour, accompagnées par l'homme à tout faire du couvent.

Come and attend a charity concert organized by the Convent. Mother Superior and Sister Marie-Bergamote have come to gather funds to restore the statue of Sainte-Marjolaine de Jouvence.

11 → 13 JUILLET
11H 30 (50 MIN)
CARBUNICA
DÈS 5 ANS
GRATUIT

C^{IE} UN DE CES 4
Chant, cirque et jeu de scène
Alexine Bauer,
Diabolo, trompette et jeu de scène Renaud Bauer
Piano, chant et jeu de scène
Helena Menachemoff
Régie générale Damien Bauer
Mise en scène
Christophe Thellier



© Bruno Belleaudy

LÀ-BAS

Déambulation théâtre
et chant à postes fixes

Le monde a soudainement changé. Vous n'avez plus rien et nulle part où aller... Mais heureusement, grâce à L'ONOU (Organisation des Nomades Oubliés), trouvez un lieu à votre image, où vous pourrez poser vos valises et réaliser vos rêves ! Venez explorer ces horizons nouveaux avec vos guides : Irène Curtis et Happy Rémi.

Suddenly, the world has changed. Everyone of you has been expropriated. You have nothing left and nowhere to go. Fortunately, thanks to the ONOU (Organization of Forgotten Nomads), find a place that suits you perfectly, where you can settle down and make your dreams come true.

14 JUILLET
10H30 (1H30)
DÉPART DU CARBUNICA
DÈS 8 ANS
GRATUIT, RÉSERVATION
SUR INTERNET

LES SŒURS GOUDRON
De et avec Emilie Bonnaud,
Géraldine Bitschy, Vivien Durand,
Cécile Hanriot, Elodie Happel,
Amélie Lacaf & Noémie Lacaf
Aide à la mise en scène
Laurent Lecoultrre (les Batteurs
de pavé) & Christine Maltête
(group Berthe)

BILLETTERIE

Achetez vos billets en ligne sur www.lefestivaldalba.org

Accueil personnes en situation de handicap : voir page 16.

Réservations fortement recommandées

Païement en espèces, CB, chèque (à l'ordre de la Cascade), Pass'Région et chèque vacances selon les lieux de réservation.

Si vous bénéficiez de réduction, pensez à vos justificatifs.

TÉLÉPHONE

31 mai → 2 juillet

04 75 54 46 33

5 → 14 juillet

04 75 00 46 66

04 75 98 52 50

COURRIER

Envoyez votre commande sur papier libre avant le 2 juillet (avec votre mail, téléphone & adresse) + chèque à l'ordre de la Cascade + copie des justificatifs & enveloppe timbrée pour recevoir vos billets chez vous.

La Cascade - Avenue de Tourne,
07 700 Bourg-Saint-Andéol

RETRAIT DES BILLETS

Billetterie du Festival (au Carbutica) ou sur le lieu du spectacle 30 min avant (sauf Théâtre Antique, 1h avant).

PROGRAMMATEURS & DIFFUSEURS

Afin de faciliter votre venue, merci de contacter s.constantinidis@lacascade.org

POINTS DE VENTE

31 mai → 2 juillet

• **La Cascade** de 13h à 17h

• **Office de tourisme Sud Ardèche Rhône et Villages**

Le Teil : 04 75 49 10 46

Alba-la-Romaine et Cruas

• **Office de tourisme Du Rhône aux Gorges de l'Ardèche**

Bourg-Saint-Andéol :

04 75 54 54 20

Larnas, St-Marcel-d'Ardèche,
St-Martin-d'Ardèche & Viviers

5 → 14 juillet

• **Billetterie du Festival au Carbutica**

5 → 8 juillet, 13h à 19h

9 → 14 juillet, 9h30 à 20h

REPORT ET ANNULATION

En cas d'intempéries, les spectacles peuvent être annulés ou retardés au dernier moment. En cas d'annulation, un report sur les autres dates est possible dans la limite des places disponibles. Les billets seront échangés sur place ou remboursés ultérieurement.

TARIFS

TARIFS	plein	réduit	enfant
LE CABARÊVE...	22€	17€	14€
PANDAX	22€	17€	14€
WORK	18€	15€	11€
LIÉUX-DITS	18€	15€	11€
NAWAK	14€	11€	8€
BANC DE SABLE	14€	11€	8€
BAKEKE	8€	8€	6€
GADOUE	8€	8€	6€
DEMAIN HIER	8€	8€	6€
CIRQUE ET PIQUE		5€	

TARIF RÉDUIT

Demandeur d'emploi, bénéficiaire du RSA, famille nombreuse, groupe de 10 personnes et +, étudiants, jeunes - de 26 ans, bénéficiaire AAH et accompagnant si carte d'invalidité avec mention « besoin accompagnant », sur présentation ou copie d'un justificatif.

TARIF ENFANT

Jusqu'à 16 ans.

Les spectacles sont gratuits pour les moins de 3 ans. Merci de respecter les âges conseillés, l'accès pourra être refusé.

JEUNES DE 18 ANS

possibilité d'achat sur pass.culture.fr

FORFAIT ANTIQUE
Cabarêve + Lieux-dits
plein tarif : 32€
tarif réduit : 25€

FORFAIT LA ROCHE 11H
+ COUR DE L'ÉCOLE
plein tarif : 17€
tarif réduit : 14€

FORFAIT LA ROCHE
+ CHAPITEAU
Work + Pandax
plein tarif : 32€
tarif réduit : 25€

Le tarif groupe ne se cumule pas avec les forfaits.

ATELIERS

Réservations par téléphone,
sur lefestivaldalba.org
ou à la billetterie (p. 38)

CHANT & MOUVEMENT

14 juillet

15h : 6/10 ans

16h15 : Parent/enfant (2 à 5 ans)

☞ C^{ie} les Sœurs Goudron

En plein air, rdv Salle Eysseric, 1h, 10€

TRAPÈZE M'INI-VOLANT

du 10 au 14 juillet

☞ l'Art d'en Faire

9h30 : 8-13 ans

17h : + de 14 ans & adultes

Carbunica, 1h30, 17€

ÉCHASSES

12, 13 et 14 juillet

☞ Théo Surpatt

14h : + de 10 ans & adultes

Carbunica, terrain de boules,

1h30, 10€

ART ÉPHÉMÈRE, DES COULEURS DANS MA RUE

11, 12 & 13 juillet

☞ Atelier Pinceau Joli

5/8 ans : 10h30

9/12 ans : 14h30

Carbunica, 1h30, 12€

SLACKLINE

10 et 11 juillet

☞ Ardèche Slackline

14h : 16/77 ans

15h, 16h & 17h :

7/15 ans

Carbunica, 45 minutes, 8€

CIRQUE

du 10 au 14 juillet

☞ Mina Chichignoud

(Cirqu'ambule)

Carbunica

Seul ou en binôme
avec enfant(s) : boule
d'équilibre, fil, rolla bolla,
jonglage, acrobatie...
Penser à apporter
une tenue de sport,
chaussettes, bouteille
d'eau. Possibilité de
s'inscrire sur plusieurs
créneaux.

BINÔME

9h45 : 15 mois/3 ans

+ 1 parent

11h : 4/5 ans + 1 parent

1h, 12€/binôme

INDIVIDUEL

14h : 6/9 ans

16h : + de 10 ans &

adultes

1h30, 10€

STAGE

TRAPÈZE M'INI-VOLANT

10 → 14 juillet

11h, 14h & 15h30 : 8/13 ans

☞ L'Art d'en faire

Carbunica, 5 jours x 1h30 = 80€



© Mathieu Dupont

FLÂNERIES À ALBA-LA-ROMAINE

GRATUIT

SIESTES MUSICALES

10, 11 & 14 juillet à 14h, Jardin du Château

À l'heure de la sieste, laissez-vous conter la musique et bercer par la douceur de cet instant. Samedi, c'est le Duo Impressionniste qui viendra investir le jardin du château : Katell Boisneau (harpiste et artiste de cirque) et Matthieu Tomi (bassiste et compositeur). Dimanche et mercredi, un quatuor « Jeunes Talents » issu de l'Académie d'été du Quatuor Debussy nous fera l'honneur de sa présence.

45 minutes - tout public

POÉSIE EN LIBRE CIRCULATION

Sur l'espace du festival, si vous ouvrez grands vos écouteurs et vos mirettes, peut-être recevrez-vous de petites paillettes poétiques.

À l'initiative d'une habitante d'Alba-la-Romaine

ESPACE JEU

**10 → 14 juillet,
13h30 à 18h
Carbunica**

Jeux en bois traditionnels, classiques et insolites de fabrication artisanale.

Organisé par Lo Ludens.
Dès 2 ans

LECTURES PARTAGÉES

**10, 12 & 13 juillet, 11h à 15h
Carbunica**

Les bibliothécaires du réseau intercommunal Arèche Rhône Coiron vous proposent des moments de lectures partagées autour d'une sélection d'albums sur le cirque.



EXPOSITION

JÉAN-RAYMOND MEUNIER

**10 → 14 juillet, 10h à 18h
Chapelle de la Roche**

Il y a Bernadette, Zezette et Josette qui badent devant une vitrine. Il y a Hubert et Roberte qui attendent le bus... Mais aussi Christine et Edmond qui bouquinent tranquillement, sur leur canapé tout neuf. Ou bien Véronique qui ne fait rien de spécial, l'air abattu... Je les surprends dans leur intimité et les fige dans leur quotidien, alors qu'ils mettent de côté ce paraître que la société nous impose. Lorsqu'ils se laissent aller, je les croque avec humour, avec exagération, mais surtout avec tendresse et beaucoup d'amour. Tous ceux que je croise sont mes modèles, moi en premier, peut-être est-ce pour cela qu'ils nous rappellent un proche, un voisin, un ami...

ATELIERS & PROMENADES ARCHÉOLOGIQUES

proposés par



MuséAl
site antique - Alba

ardèche
LE DÉPARTEMENT

Gratuité pour les visiteurs munis d'un billet de spectacle du Festival.

MuséAl est le musée-site archéologique départemental d'Alba-la-Romaine.

**ATELIER DE FOUILLE
ARCHÉOLOGIQUE**
13 juillet à 14h30
& 16h30 à Muséal

Archéologues en herbe, à vos truelles et vos crayons ! Dans la peau d'un archéologue, découvrez et étudiez un chantier de fouille.
6€, de 6 à 16 ans
sur réservation à Muséal

**LEVER DE RIDEAU
SUR LE THÉÂTRE ANTIQUE**

Attention, Mesdames et Messieurs : il y a 2 000 ans, tout a commencé ! Invités par les riches hommes politiques de la capitale antique, les Helviens prenaient place sur les gradins de son théâtre pour assister aux comédies, aux tragédies et aux pantomimes grecques ou romaines. Mais au fil des siècles, les spectateurs se sont fait rares, et le théâtre d'Alba-la-Romaine s'est doucement perdu au milieu des vignes. Depuis 40 ans, archéologues et restaurateurs préservent et font revivre ces murs vénérables, tandis que de nouvelles générations d'artistes brûlent les planches d'une scène reconstruite au-dessus d'un ruisseau. L'exposition « Lever de rideau » révèle les traces laissées dans nos mémoires par les acteurs et acrobates qui nous ont enchantés et fait trembler dans les gradins d'Alba. Espérons qu'on y jouera encore dans 2000 ans !
5€/3€

INFOS PRATIQUES

Ouvert les 9, 12 & 13 juillet, 10h → 13h et 14h → 18h, les 10 et 11 juillet, 14h → 18h, & le 14 juillet, 10h → 18h.

Le site archéologique est en accès libre et gratuit.
www.ardeche.fr / 04 75 52 45 15

SUR RÉSERVATION AUPRÈS DE MUSÉAL

VISITES GUIDÉES

• **DU MUSÉE**
9, 11 & 12 juillet
à 14h30

Voyagez à travers les collections du musée : les objets témoignent de la construction et du développement de la ville, de la vie quotidienne et économique, et des croyances religieuses.

• **AUTOUR DU SITE**
9, 11 & 12 juillet à 16h

En cas de températures supérieures à 35°, visite remplacée par un atelier de découverte des collections.

1h, départ de Muséal
7€ (11€ / 2 visites)
4€ (6€ / 2 visites)
pour les 6 → 16 ans,
étudiants, personnes en
situation de handicap
Gratuit pour les - 6 ans

PROMENADE ATOUR DE LA PIERRE ET DU VIN

14 juillet à 10h30 (2h)
Rdv au Caveau d'Alba
379 route de la Cave

Un duo, une médiatrice du musée et un vigneron, une façon originale de marcher sur les pas de nos ancêtres gallo-romains, eux aussi producteurs de vin. Dégustation en fin de visite. En partenariat avec le Caveau des vigneron. En cas de températures supérieures à 35°, la visite sera remplacée par celle du caveau et des échanges autour de l'histoire viticole d'Alba.
5 €, gratuit (- de 18 ans)

LES VISITES DE L'OFFICE DE TOURISME SUD ARDÈCHE RHÔNE ET VILLAGE

www.sud-ardeche-tourisme.com

GRATUIT & SANS RÉSERVATION

Visite du village d'Alba et découverte des ruchers de Clauzel

Vendredi 9 juillet de 10h à 12h,
RDV à l'Office de Tourisme d'Alba

Visite du village de Rochemaure

Vendredi 9 juillet de 18h à 19h,
RDV place de l'église, parking nord
du village

PAYANT, RÉSERVATION CONSEILLÉE

Abbatiale de Cruas 5€/ 3€

- visite libre de 9h30 à 12h30
& de 14h à 17h (fermé le dimanche)
- visite guidée à 11h & 15h

Château de Rochemaure 5€/ 3€

- visite libre de 10h à 13h &
de 16h à 19h
- visite guidée à 11h & à 17h
- combats médiévaux au château
mardi 13 juillet de 19h à 21h30

ÉMERVEILLÉS PAR
L'ARDÈCHE

La Cascade, Pôle National Cirque, soutient la marque de territoire.

ALAIN REYNAUD

(LA CASCADE / LES NOUVEAUX NEZ & C^{ie})

Coproduction et accueil en résidence la Cascade, Pôle National Cirque Ardèche Auvergne-Rhône-Alpes.

CIRQUE LA COMPAGNIE

Production Cirque la C^a & Émile Sabord Production
Coproductions Archaos – Pôle National Cirque (Marseille), le Théâtre de Grasse, le Pôle Art de la Scène (Marseille), la Cascade – Pôle National Cirque Ardèche Auvergne-Rhône-Alpes, la Cité du Cirque – Pôle Régional Cirque (Le Mans – 72), le Réseau Grand Ciel, CIRa – Pôle National Cirque (Auch – 32), Donateurs du Théâtre Firmin Gémier / La Piscine – Pôle National Cirque (Châtenay-Malabry – 92).

Soutiens / résidences Archaos – Pôle National Cirque (Marseille), CIRCa – Pôle National Cirque (Auch – 32), le Théâtre Firmin Gémier / La Piscine – Pôle National Cirque (Châtenay-Malabry – 92), le Pôle - scène conventionnée d'intérêt national (Le Revest-les-Eaux – 83), Piste d'Azur – Centre Régional des Arts du Cirque (La Roquette-sur-Siagne – 06), Circosphère - Centre des arts du cirque de Delémont (Jura / Suisse), Cirk'Eole (Montigny-lès-Metz) et le Centre Culturel Les Salorges (Noirmoutier-en-l'Île – 85). Le Cirque la Compagnie est soutenu par le Département des Alpes-Maritimes.

C^{ie} LA MIGRATION

Partenaires Scènes du Jura – Scène Nationale du Jura, Cirque Jules Verne – Le Hangar – Pôle National Cirque (Amiens), Bords 2 Scènes (Vitry-Le-François), Theater op de Markt (Neerpelt – Belgique), le Plus Petit Cirque du Monde – Centre des arts du cirque et des cultures émergentes (Bagnaux), CircusNext – Dispositif européen coordonné par Jeunes Talents Cirque Europe et soutenu par la Commission Européenne, Quint'Est – Réseau Grand Est du spectacle vivant, la SACD – Musique en scène, CirQ'nflex – Plateforme pour le cirque actuel (Dijon), ARMO Cie Jérôme Thomas (Dijon), la Cascade – Pôle National Cirque Ardèche-Auvergne-Rhône-Alpes, le Cirque – Pôle National Cirque de Nexon (Nouvelle-Aquitaine), le Théâtre Mansart, le Crous de Dijon, l'École Nationale des Arts du Cirque (Rosny-sous-Bois), le Centre Social et Culturel du Parmelan (Annecy), la SPEDIDAM - les droits des artistes-interprètes, la Ville de Dijon, la Région Bourgogne-Franche-Comté - aide à l'écriture et à la production la DRAC Bourgogne-Franche-Comté, l'ADAMI - Société pour l'Administration des droits des artistes et musiciens interprètes et le Département de la Côte d'Or.

C^{ie} CLAUDIO STELLATO

Coproduction Les Halles de Schaerbeek, Théâtre National, Charleroi Danse – Centre Chorégraphique de Wallonie-Bruxelles, La Verrerie d'Alès – Pôle National

Cirque Occitanie, Dommelhof -Theater Op de Markt, C-TAKT, Carré-Colonnes - Scène Conventionnée d'Intérêt National Art et Création (Saint-Médard en Jalles/Blanquefort), Les Atelier Frappaz - CNAREP de Villeurbanne, La Brèche - Pôle National Cirque de Normandie, L'Échangeur - CDCN Haute-de-France, Scène Nationale Le Moulin-du-Roc, Cie Volubilis, Pronomade(s) - CNAREP en Haute-Garonne, Espaces Pluriels - Scène Conventionnée Danse, la SACD au Festival d'Avignon, le programme européen créative de l'Union Européenne dans le cadre du projet SOURCE et la Fédération Wallonie-Bruxelles.
Soutiens Les Quinconces, l'Espal, le Théâtres Le Mans, le Château de Monthelon - Lieu pluridisciplinaire, Lieux Publics - CNAREP de Marseille et la C^{ie} Les Marches de l'Été.

C^{ie} BÊSTIA

Production C^{ie} El Nucleo.
Coproduction les Ateliers Médicis (Clichy-sous-Bois)
Soutiens le Piaf (Bernay) et le Théâtre Les 3T (Châtelleraul).

C^{ie} 126 KILOS

Soutiens MJC Ménéval École de Cirque de Lyon, le Centre Culturel de Moins, la Compagnie Lapsus, la Gare à Couillisses (Crest), la Cascade – Pôle National Cirque Auvergne-Rhône-Alpes, le Théâtre de l'Atrium (Tassin la Demi-Lune), la Friche artistique Lamartine (Lyon), le Théâtre Jacques Brel (Talange), le Serre (Barnave)

LE JARDIN DES DÉLICES

Production Le Jardin des Délices avec la Maison des Jonglages - scène conventionnée (La Courneuve) et le Château de Blandy-les-Tours, le Département de Seine-et-Marne.
Soutien l'Atelier du Plateau et de la Ville de Paris.
Remerciements l'Espace Périphérique - Parc de La Villette (Paris)

LUDOR CITRICK / ILARIA ROMANINI & JAILME MONTFORT-MIRALLES

Production L'Académie Fratellini avec le soutien de la ville de Saint-Denis

FABRIZIO ROSSELLI

Coproductions Groupe Geste - Bagnole (93), le Théâtre des Franciscaïns - Béziers (34) la Ville de Billom (63), Archaos, Pôle National Cirque Méditerranée (13)
Résidences La Grainerie, Fabrique des arts du cirque et de l'itinérance – (Balma - 31), le Lido - Centre des arts du cirque (Toulouse - 31), le Grain à moudre (Samatan - 32), Bouillon Cube, La Grange (Causse de la Selle - 34), la Cascade - Pôle National Cirque Auvergne-Rhône-Alpes (07), Art Ensemble - Cherche Trouve (Cergy-Pontoise - 95), Ax Animation (Ax-Les-Thermes - 09), l'Espace Bonnefoy (Toulouse - 31), l'Espace Marcel Pagnol (Villeneuve-Tolosane - 31), le Moulin de l'étang (Billom - 13), le Théâtre des Franciscaïns (Béziers - 34)
Soutiens Comité Départemental de la Haute-Garonne / Occitanie en Scène.

C^{ie} MISTER ALAMBIC

Production C^{ie} Mister Alambic
Production déléguée Théâtre de l'Union, Centre Dramatique National du Limousin.

C^{ie} TOI D'ABORD

Production C^{ie} Toi d'abord

C^{ie} KIAÏ

Coproduction et accueil en résidence Transversales - Scène conventionnée Cirque (Verdun), le Plus Petit Cirque du Monde - Centre des Arts du Cirque et des Cultures Émergentes (Bagnaux - 92), la Cascade - Pôle National Cirque Auvergne-Rhône-Alpes, la Verrerie d'Alès - Pôle National Cirque Occitanie et le Fourneau - Centre National des Arts de la Rue et de l'Espace Public (Brest)

C^{ie} MAUVAIS COTON

Soutiens le Département de l'Ardèche, le Département du Val-de-Marne, la Région Auvergne-Rhône-Alpes, le ministère de la Culture (DRAC Auvergne-Rhône-Alpes et DGCA), la SPEDIDAM, l'ADAMI, le Groupe des 20 Auvergne-Rhône-Alpes
Coproductions / résidences Château Rouge (Annemasse - 74), la Cascade – Pôle National Cirque (Bourg-Saint-Andéol - 07), le Théâtre du Vellein - Scène de la CAPI (Villefontaine - 38), Quelques p'Arts... - Centre National des Arts de la Rue et de l'Espace Public (Boujeu-lès-Annonay - 07), le Train Théâtre (Portes-lès-Valence - 26), les Ateliers Frappaz & Superstrat (69/42), l'Échappé (Sorbières - 42), Karwan - Cité des arts de la rue (Marseille - 13), le Pôle Jeu Public (Le Revest-les-Eaux - 83), l'Allegro (Miribel - 01), la Maison des Arts de Thonon-les-Bains (74), le Théâtre de Rungis (94), le Grand Angle (Voiron - 38), la Mouche (Saint-Genis-Laval - 69), le Centre Culturel de la Ricamarie (42), Archaos – Pôle National Cirque (Marseille - 13), le Théâtre Jean Vilar (Bourgoin-Jallieu - 38), les Bords de Scènes (Juvisy - 91), la Ville de Faverges-Seythenex (74), les Ateliers Sud Side (13), l'Heure Bleue (Saint-Martin-d'Hères - 38) et la Cité des arts de la rue (Marseille - 13).

C^{ie} EMERGENTE / LOLO COUSINS

Production C^{ie} Entre chien et loup / C^{ie} Emergente
Soutiens à la création le Moulin Fondu – Centre National des Arts de la Rue et de l'Espace Public (Noisy-le-Sec - 93), les Ateliers Frappaz - Centre National des Arts de la Rue et de l'Espace Public (Villeurbanne), les Z'Accords d'ma Rue (Nevers), Orly en fête (Orly), EPCC TEC – travail et culture (Saint-Maurice-l'Exil) et les festivals : Jonglissimo (Reims), les Turbulles (Cie A Balles et Bulles) et Rêves de Cirque (Châtillon-sur-Chalaronne).

C^{ie} UN DE CES 4

Partenaires la Cascade - Pôle National Cirque Auvergne-Rhône-Alpes, Quelques p'Arts... CNAREP (Boulieu-lès-Annonay), le Théâtre Renoir (Cran Gevrier - 74), le Centre Social et Culturel du Parmelan (Annecy - 74), Fabric'art, la Mairie de Faverges Seythenex (74), la NEF, la Ville de Saint-Dié-des-Vosges (88) et le Conseil Départemental de la Haute-Savoie

LES SCEURS GOUDRON

Coproduction dans le cadre du projet Ardèche, Terre d'artistes soutenu par la DRAC, le Conseil Départemental de l'Ardèche, qui associe la Cascade - Pôle National Cirque, le Théâtre de Privas – Scène Conventionnée « Art en territoire » et Quelques p'Arts... CNAREP.
Résidence et aide à la création l'Atelier 231- CNAREP (Sotteville-lès-Rouen), le Fourneau - CNAREP (Bretagne) et la Laverie (Saint-Etienne).
Soutiens la DRAC Auvergne-Rhône-Alpes, la Région Auvergne-Rhône-Alpes et le Département de la Drôme.

Télérama' culture



PARTOUT ET TOUTE L'ANNÉE,
MON MAGAZINE, MON SITE, MON APPLI,
MA SÉLECTION DE SORTIES, RÉSERVÉE AUX ABONNÉS SUR sorties.telerama.fr

PARTENAIRES

PARTENAIRES INSTITUTIONNELS

- Le Département de l'Ardèche
- La Région Auvergne-Rhône-Alpes
- La Communauté de Communes Ardèche Rhône Coiron
- La Communauté de Communes Du Rhône aux Gorges de l'Ardèche
- La Municipalité d'Alba-la-Romaine
- Le Ministère de la Culture et de la Communication

PARTENAIRES CULTURELS, TOURISTIQUES & SOCIAUX

- MuséAI
- Les Cordes en ballade
- L'Office de Tourisme intercommunal Sud Ardèche Rhône et Villages
- L'Office de Tourisme intercommunal Du Rhône aux Gorges de l'Ardèche
- L'Agence de Développement Touristique de l'Ardèche
- Auvergne-Rhône-Alpes Tourisme

LA CASCADE FAIT PARTIE DES RÉSEAUX

- Cirqu'AURA
- Territoires de Cirque
- Circostrada

PARTENAIRES ENTREPRISES

- Crédit Mutuel
- Le Caveau des Vignerons d'Alba-la-Romaine

- Ardèche Réceptions Événements
- Eco d'art
- Laiterie Carrier
- Microconcept
- Base Canyon de la Besorgues
- Les Connexions
- S-audio
- Machin à coudre

MÉCÈNES

- Bun'g éco
- SARL Guignon Darlix
- Impressions Modernes

PARTENAIRES MÉDIAS

- Télérama
- La Terrasse
- Sceneweb.fr
- L'Œil d'Olivier
- Le Dauphiné Libéré
- La Tribune

REMERCIEMENTS

Les services techniques de la ville d'Alba-la-Romaine et de la Communauté de communes Ardèche Rhône Coiron, l'Association de chasseurs, tennis & boulistes, l'Association Bourg Initiative.

L'ÉQUIPE DU FESTIVAL

Alain Reynaud

Direction artistique

Marie-O Roux

Secrétaire générale

Emmanuel Cornuel,
assisté de **Pauline Laratta**
Administration

Manuel Rascalou,
assisté de **Pauline Boulai,**
Jean-Baptiste Sugier,
Agathe Lomi & Anaïs Clarté
Production

Julie Millet,
assistée de **Isabelle Guilbaud**
& **Léo Bogenez**
Communication

Corinne Naud, Françoise Trouvé
& **André Barcet**
Coordination des bénévoles

Marie Seguin, assistée
de **Émilie Faure, Julie Glotz-Terrier**
& **Aurélié Bor**
Billetterie, accueil de groupes

Sophie Constantinidis
Accueil professionnels du festival
Responsable de projets et de
formation à la Cascade

Et tous les techniciens qui complètent cette équipe.

Un grand merci à tous les bénévoles, aux habitants qui logent gracieusement des équipes, à André Barcet, Président et au conseil d'administration de la Cascade & Thomas Murphy pour la traduction des textes.

Au Lycée Gustave Jaume de Pierrelatte, filière CAP Métiers de la mode - vêtement flou pour la réalisation de la scénographie « Rubans dans le vent »

Licences 1-1021444 • 2-1021445 • 3-1021446

Nicolas Legendre
assisté de **Marie Faure**
Direction technique Festival

Thierry Sèvres
Direction technique la Cascade

Ronan Rioualen, Benjamin Leroy,
Benoît Anette, Lorenzo Grauer,
Sylvain Vassal-Cherel, Jean
Ceunebroucke & Antoine Gilles
Régisseurs de site festival

Patrice Fischer
Logistique

Patricia Bougherara,
Carole Boubrouche
Comptabilité

Camille Allain-Dulondel,
assistée de **Laura Severi**
Scénographie du festival

Olivia Klein
Costumes

Lison Granier
Accessibilité

Nathalie Boissy
& **Carole Farina**
Entretien

COMMERÇANTS PARTENAIRES



CABINET SYLVAIN VARENNE
Géomètre-Expert
Le Teil, 06 52 15 32 62



TAXI CHALANCON
Transports privés, transports de malades
04 75 01 56 11



MAS D'INTRAS
Domaine viticole familial,
Valvignères 04 75 52 75 36,
www.masdintras.fr



CAVEAU DES VIGNERONS
Bouteilles, Bag in box, Vrac
Alba-la-Romaine, www.caveau-alba.fr



BASE CANYON DE LA BESORGUES
Canyoning, Rafting, Via Ferrata...
www.canyon-besorgues.com



TARRIOTTE IMMOBILIER
Mauricette Martinez
Alba-la-Romaine 06 14 90 82 26
tarriotte-immobilier.com



CRÈMES GLACÉES ET SORBETS
Bourg-Saint-Andéol, 04 75 54 48 75



**ALIMENTATIONS
ET COSMÉTIQUES BIOLOGIQUES**
Aubenas, 04 75 93 28 68



**VENTE AU DÉTAIL
DES PRODUITS DU TERROIR**
Aubenas, 04 75 36 65 68



SALDAC
Produits issus du commerce équitable
Montélimar - www.saldac.com

À ALBA- LA-ROMAINE

SALON CLAUDETTE
Coiffure, 04 75 52 40 24

TABAC LOTO PRESSE
Christian Lobidel
04 75 52 44 85

GARAGE DES SAULES
Dépannage 24/24
04 75 52 41 58

**BOULANGERIE
PÂTISSERIE RIVAT**
04 75 00 96 40

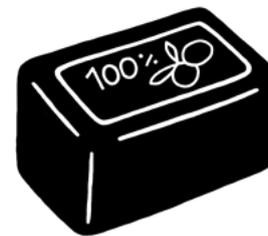
BOUCHERIE VALLA
04 75 52 42 08

CAMPING DU THÉÂTRE
Bar restaurant glacier
04 75 52 41 15

DANS LES ENVIRONS

**CAFÉ-RESTAURANT
LA TOUR CASSÉE**
Valvignères,
04 75 52 45 32

CAMPING LES ARCHES ****
Plan d'eau, piscine,
bar/restaurant
Saint-Jean-le-Centenier,
04 75 36 75 19



**MERCI À EUX.
N'HÉSITEZ PAS À
LEUR RENDRE VISITE!**

SPECTACLES

mention en noir = gratuit

VENDREDI 9 JUILLET

h	Titre	Lieu	durée	tarif
17h30	Inauguration	Carbunica	30 min	3
18h	La peur au ventre	Carbunica	1h	32
19h30	Le Cabarëve...	Théâtre Antique	1h40	18
20h	Work	Théâtre de la Roche	50 min	24
22h	Pandax	Chapiteau du Clos	1h15	20

SAMEDI 10 JUILLET

10h	Gadoue	Cour de l'école	30 min	28
10h + 11h + 14h30 + 15h30	Cirque et Pique, O'puce 1	Carbunica	20 min	31
10h30 + 11h30 + 15h + 16h	Cirque et Pique, O'puce 2	Carbunica	20 min	31
11h	Nawak	Théâtre de la Roche	45 min	26
11h30	Déséquilibre passager !	Place Neuve	1h10	35
14h	Sieste musicale / Duo ...	Jardin du Château	45 min	42
15h30	Gadoue	Cour de l'école	30 min	28
18h	La peur au ventre	Carbunica	1h	32
18h15	Pulse	Place du Château	40 min	33
19h30	Le Cabarëve...	Théâtre Antique	1h40	18
20h	Work	Théâtre de la Roche	50 min	24
22h	Pandax	Chapiteau du Clos	1h15	20
22h	Lieux-dits	Site antique	50 min	22

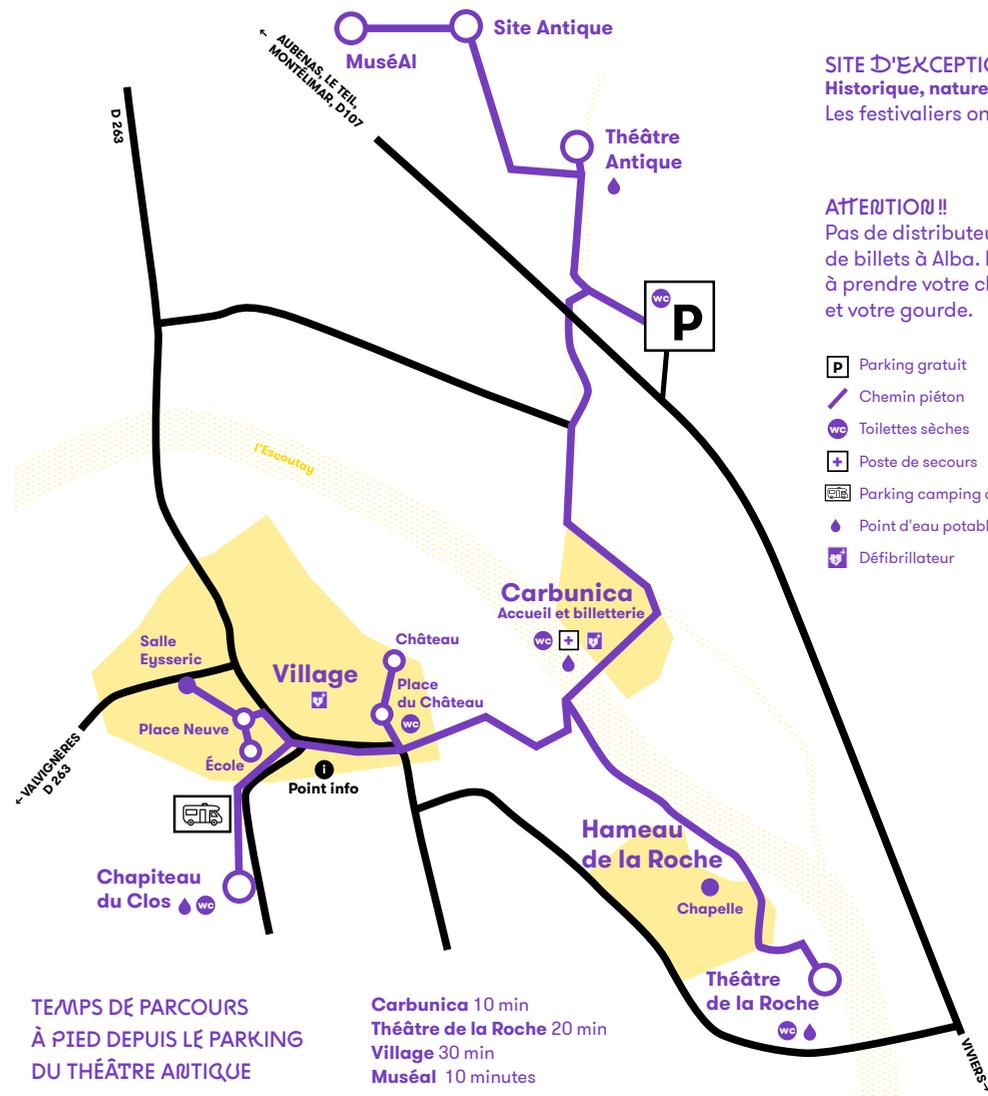
DIMANCHE 11 JUILLET

10h + 11h + 14h30 + 15h30	Cirque et Pique, O'puce 1	Carbunica	20 min	31
10h30 + 11h30 + 15h + 16h	Cirque et Pique, O'puce 2	Carbunica	20 min	31
11h	Nawak	Théâtre de la Roche	45 min	26
11h30	John & les Nonnes	Carbunica	50 min	36
14h	Sieste musicale / Talva & Musy	Jardin du Château	45 min	42
15h30	Gadoue	Cour de l'école	30 min	28
18h	La peur au ventre	Carbunica	1h	32
18h15	Pulse	Place du Château	40 min	33
19h30	Le Cabarëve...	Théâtre Antique	1h40	18
20h	Work	Théâtre de la Roche	50 min	24
22h	Pandax	Chapiteau du Clos	1h15	20
22h	Lieux-dits	Site antique	50 min	22

LUNDI 12 JUILLET

10h	Demain hier	Cour de l'école	35 min	29
10h + 11h + 14h30 + 15h30	Cirque et Pique, O'puce 1	Carbunica	20 min	31
10h30 + 11h30 + 15h + 16h	Cirque et Pique, O'puce 2	Carbunica	20 min	31

BIENVENUE AU 12^E FESTIVAL D'ALBA-LA-ROMAINE



SITE D'EXCEPTION

Historique, naturel & archéologique, le site a droit à tous nos égards. Les festivaliers ont le bonheur de circuler à pied.

ATTENTION!!

Pas de distributeur de billets à Alba. Pensez à prendre votre chapeau et votre gourde.

- Parking gratuit
- Chemin piéton
- Toilettes sèches
- Poste de secours
- Parking camping car
- Point d'eau potable
- Défibrillateur

BOIRE UN VERRE, SE RESTAURER

Buvettes & stands de restauration seront proposés au village par les commerçants. Pas de bar, ni de restauration au Carbunica. Des points d'eau seront installés au Carbunica, au Théâtre Antique, à la Roche et au Clos.

SE GARER

Parking gardé, gratuit & obligatoire, de 9h30 à 1h du matin, à côté du Théâtre Antique.

SE LOGER

Nombreux campings & gîtes à proximité. Le festival ne propose pas de camping. Contactez le Point Information au 04 75 52 45 86

UN RENSEIGNEMENT?

Notre équipe d'accueil vous informe sur les spectacles, les lieux, les horaires, n'hésitez pas à les solliciter à l'accueil au Carbunica ou à la Cascade.

Le cheminement pour le village et la chapelle de la Roche ne sont pas accessibles aux poussettes et PMR.

11h	Banc de sable	Théâtre de la Roche	50 min	27
11h30	John & les Nonnes	Carbunica	50 min	36
11h30	Déséquilibre passager !	Place Neuve	1h10	35
15h30	Demain hier	Cour de l'école	35 min	29
18h	Ploie sous mon poids	Carbunica	1h	34
18h15	Pulse	Place du Château	40 min	33
19h30	Le Cabarëve...	Théâtre Antique	1h40	18
20h	Work	Théâtre de la Roche	50 min	24
22h	Pandax	Chapiteau du Clos	1h15	20
22h	Lieux-dits	Site antique	50 min	22

MARDI 13 JUILLET

10h	Demain hier	Cour de l'école	35 min	29
10h + 11h + 14h30 + 15h30	Cirque et Pique, O'puce 1	Carbunica	20 min	31
10h30 + 11h30 + 15h + 16h	Cirque et Pique, O'puce 2	Carbunica	20 min	31
11h	Banc de sable	Théâtre de la Roche	50 min	27
11h30	Déséquilibre passager !	Place du Château	1h10	35
11h30	John & les Nonnes	Carbunica	50 min	36
15h30	Bakéké	Cour de l'école	30 min	30
18h	Ploie sous mon poids	Carbunica	1h	34
18h15	Pulse	Place du Château	40 min	33
19h30	Le Cabarëve...	Théâtre Antique	1h40	18
20h	Work	Théâtre de la Roche	50 min	24
22h	Pandax	Chapiteau du Clos	1h15	20
22h	Lieux-dits	Site antique	50 min	22

MERCREDI 14 JUILLET

10h	Bakéké	Cour de l'école	30 min	30
10h + 11h + 14h30 + 15h30	Cirque et Pique O'puce 1	Carbunica	20 min	31
10h30 + 11h30 + 15h + 16h	Cirque et Pique O'puce 2	Carbunica	20 min	31
10h30	Là-bas	Départ de Carbunica	1h30	37
11h	Banc de sable	Théâtre de la Roche	50 min	27
14h	Sieste musicale / Cordes en...	Jardin du château	45 min	42
15h30	Bakéké	Cour de l'école	30 min	30
18h	Ploie sous mon poids	Carbunica	1h	34
19h30	Le Cabarëve...	Théâtre Antique	1h40	18
22h	Pandax	Chapiteau du Clos	1h15	20

ICI OU LÀ

Expo Jean-Raymond Meunier

Chapelle de la Roche, 10 → 14 juillet, 10h à 18h

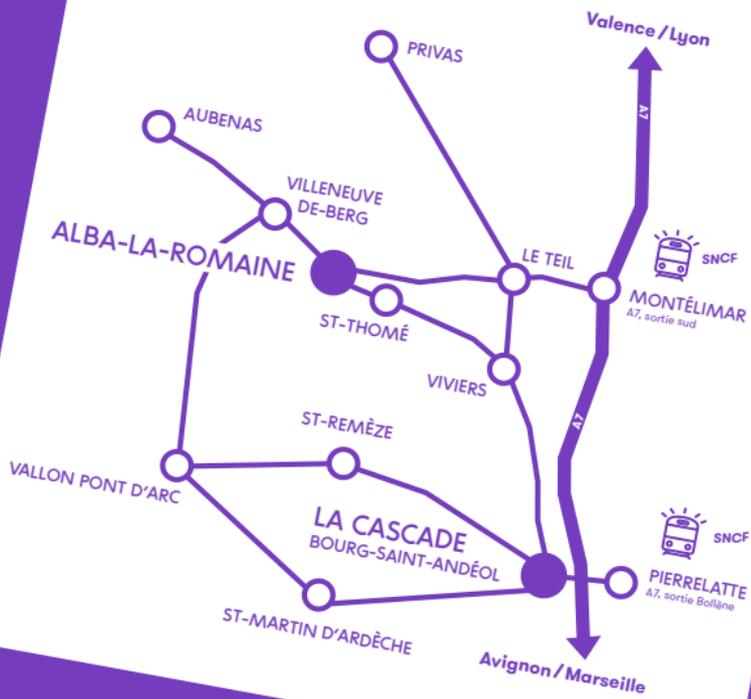
Espace jeu

Carbunica, 10 → 14 juillet, 13h30 à 18h

Lectures partagées

Carbunica, 10, 12 & 13 juillet, 11h à 15h

INFOS & RÉSERVATIONS
billetterie@lacascade.org
www.lefestivaldalba.org
La Cascade, Av. de Tourne
07 700 Bourg-St-Andéol



Graphisme : Dorothée Caradec & Clémence Passot - Impressions Modernes